



# SVD HERMANOS



*svd\_brothersphil@yahoo.com, newlanyi@hotmail.com*

Vol. 4 No. 4 Diciembre 2011

**Bolletín informativo**



¡Feliz  
Navidad  
2011!

*Tema:*

*COLABORACIÓN EN LA MISIÓN SVD,  
Hermanos y Sacerdotes trabajando juntos*

## PRESENTACION:



*Estimado cohermano, estimado lector;*

*Es para mí un placer de presentarle el último número de la serie que se ha centrado principalmente en la promoción vocacional del Hermano SVD. El presente boletín se titula "Misión Compartida SVD: Hermanos y Sacerdotes trabajando juntos" para enfatizar el hecho de que los Hermanos no viven o trabajan solos, sino junto con sus compañeros Sacerdotes. Este "enfoque de trabajo en equipo" pone en énfasis nuestro testimonio del Evangelio donde quiera que estemos.*

*En continuidad con los dos últimos ejemplares, en los que algunos candidatos Hermanos y Hermanos en votos temporales o perpetuos compartieron su camino vocacional, también esta vez, algunos Hermanos y Sacerdotes, compartirán sus experiencias misioneras, en particular, desde la perspectiva del trabajo en equipo.*

*El P. Jakub Blaszczyzyn, Superior Regional de URL y el P. Eduardo Rocha, Vice-provincial de PHS, respondieron algunas preguntas relacionadas con el papel de la vocación del Hermano SVD en la actual común misión verbal. Además, ellos dieron algunos ejemplos de cooperación entre nuestros Hermanos y Sacerdotes, como también algunas sugerencias para mejorarla.*

*Dos jóvenes Hermanos (Bernd Ruffing y Linh Tran) nos cuentan sus recientes experiencias de OSP/PFT, una en Tailandia (Asia) y la otra en Togo (África). Ambos se sintieron enriquecidos por esta "inmersión" en otras culturas. Otros dos Hermanos (Sandy Ashadi y Brian McLauchlin) nos ofrecen un testimonio de sus trabajos con nuestros cohermanos Sacerdotes, e incluso más allá, como en el caso de Brian.*

*El boletín concluye con un bonito artículo sobre el Hno. Farcisius de Ruyter, un Hermano mayor, holandés, que ha estado trabajando en Ghana durante los últimos 50 años. "Llámame simplemente Hermano" es más que un título para su historia, representa una relación fraterna con la gente que todos deberíamos desarrollar en nuestra vida y misión, basados en la enseñanza del Evangelio, "todos ustedes son hermanos" (Mt 23, 8).*

*Aprovecho esta oportunidad para desearte a ti y a tu comunidad una ¡Bendecida celebración de la Navidad!*

*Hno. Alfonso J. Berger (RCM)*

# **CONTENTS**

	<b>TITLES</b>	<b>PAGES</b>
1	<i>Cover Page</i>	1
2	<b>FOREWORD:</b> <i>Br. Alfonso J. Berger (ROM)</i>	2
	<b>Padre Jakub Blaszczyzyn</b> <i>(Región URAL, Regional) País de origen: Polonia</i>	3-4
	<b>ANTES QUE NADA, SOMOS MISIONEROS</b> <i>RUFFING, Bernd (GER) (En preparación para los Votos Perpetuos)</i>	4
	<b>MISIÓN A TRAVÉS DE LA PROFESIÓN</b> <i>Padre Eduardo R. Rocha (PHS, Vice-Provincial)</i>	5
	<b>AGUANTÉ CON PACIENCIA Y ESPERANZA</b> <i>Hermano Sandy Ashadi, GEN</i>	6
	<b>RESPUESTA A LOS INMIGRANTES</b> <i>Hermano Brian McLauchlin, USC</i>	8
	<b>DE TOGO A TECHNY</b> <i>Hermano Linh Tran, USC (escrito por el Hermano Mike Decker, USC)</i>	8
	<b>LLÁMAME SIMPLEMENTE HERMANO</b> <i>Hermano Tarcisius de Ruyter (GHA, escrito por la Hermana Elizabeth Newman, SSND)</i>	9
3	<b>UNA ÚLTIMA PALABRA, DE LOS EDITORES</b>	10

## Padre Jakub Błaszczyszyn

(Región URAL, Regional) País de origen:



### 1. ¿Qué es lo que más le gusta de la vocación como Hermano SVD?

- Es una vocación en la vocación religiosa misionera, la cual exige de la persona una unión profunda con Dios en la búsqueda de SU VOLUNTAD y un cuidadoso análisis de lo que sucede en el mundo que nos rodea.
- La preparación profesional y una profundización constante, desarrollo del conocimiento y las posibilidades personales.
- Un enfoque abierto y creativo hacia el servicio, teniendo en cuenta las capacidades personales y las necesidades del contexto misionero.
- Una estrecha colaboración con los laicos – una comprensión más profunda de su situación, los problemas de la vida cotidiana, dificultades y alegrías de la gente común.
- Diálogo con los no-creyentes en el contexto del trabajo profesional.
- La presencia en las comunidades – no puede haber una comunidad sin hermanos y no puede haber hermanos sin una comunidad.
- El servicio de los hermanos nos recuerda “la levadura” de la parábola del Evangelio, que desde el interior transforma el mundo en el Reino de Dios.
- Participación de los hermanos en el trabajo pastoral – catequistas, asistentes parroquiales, administradores de las parroquias.

### 2. ¿Podría poner en común algún ejemplo de cooperación entre nuestros Hermanos y Sacerdotes en su provincia/región?

- En muchas de las comunidades de URL, tenemos un apostolado común entre Sacerdotes y

Hermanos. Hay tres ejemplos muy concretos – en grandes comunidades como Baranovitchi (Belarus) y San Petersburgo (Rusia) y en pequeñas comunidades como en Blagoveshensk (Rusia).

- Baranovitchi – El Hermano Kornel es el Praeses de la comunidad, prefecto para los postulantes, director de la escuela Catequética, jefe de redacción del diario “Diálogo”. El Hermano Jaroslav es el tesorero. Los sacerdotes se encargan de las parroquias, tesorero regional. De este modo el trabajo compartido permite a los sacerdotes dedicarse al trabajo pastoral.
- San Petersburgo – en la casa de formación dos hermanos se encargan de la administración, como el tesorero y el encargado de la casa de retiros en Avkalevo. En el pasado, el viceprefecto para los seminaristas y el vicerrector de la comunidad eran Hermanos.



- Blagoveshensk – Hay dos parroquias. Sólo un Hermano es el Praeses de la comunidad y el administrador de una de las parroquias. El encargado de la otra parroquia es un sacerdote. La comunidad parroquial más cercana

está a unos 600 Km. de distancia y, por lo tanto, un Hermano tiene que hacerse cargo de muchos de los aspectos de la vida parroquial durante la ausencia del párroco.

- Sin participación e implicación, estas comunidades no hubieran sido capaces de sobrevivir y continuar el apostolado misionero según el carisma de la Congregación.

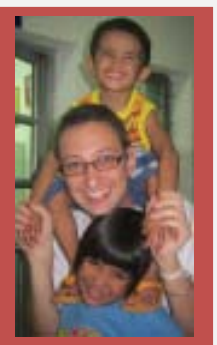
### 3. ¿Tiene alguna sugerencia para mejorar nuestra manera de vivir y trabajar juntos, como Hermanos y Sacerdotes, en la Misión SVD?

- La colaboración de Sacerdotes y Hermanos se debe entender como mutuamente satisfactoria, por otra parte es un hecho triste el ver esfuerzos en intentar cambiar el orden de las cosas: el hermano

- es un hermano y debe actuar como tal, un sacerdote, por otro lado, es un sacerdote y no debe hacer esfuerzos por actuar como un hermano.
- La variedad en el servicio de Hermanos y Sacerdotes no es un obstáculo sino una profunda expresión de unidad de acuerdo a la imagen de la Santísima Trinidad.
- Los Hermanos son misioneros y no colaboradores de misioneros, es decir, deben entender su servicio como Testigos de la Palabra. Ellos tienen la misma responsabilidad en el servicio misionero que los sacerdotes.
- Ninguno – ni Hermano ni sacerdote – vive únicamente para sí mismo. Viven para llevar a cabo una misma misión.
- Lo más importante es la preparación profesional de los hermanos, que les capacita para enfrentarse a las situaciones de la vida y a actuar de acuerdo a los cometidos establecidos de las comunidades en cualquier contexto.

## ANTES QUE NADA, SOMOS MISIONEROS

*RUFFING, Bernd (GER) (En preparación para los Votos Perpetuos)*



### 1. ¿En qué país ha llevado a cabo su experiencia OTP?

En la Provincia de Australia. Estuve seis meses en Australia y dos años y medio en Tailandia.

### 2. ¿Cómo fue su preparación para esa etapa de su formación?

Recibí una cruz misionera para mi OTP, seis meses antes de dejar Europa. No hubo una preparación en particular – al menos no una organizada como parte de la formación. Pedí permiso para estudiar un poco de tailandés cuando estaba en Austria, eso es todo.

### 3. Una vez completada esa etapa, ¿qué le gustaría compartir con nosotros? (Quizás una experiencia

que marcara su vida durante ese período de tiempo, etc.)

- MISIÓN es... ser uno con ellos, estar con ellos, ser uno para ellos – ¡en ÉL y con ÉL!
- No se trata de hacer grandes cosas, se trata de una simple presencia en una relación buena y saludable, y en las amistades.
- Redescubrí la belleza de mi propia fe (mientras explicaba a unos amigos budistas el significado de la Navidad o el hecho del perdón que era muy importante para mucha gente con la que vivía).
- No se trata del VIH/SIDA, sino de GENTE viviendo con VIH/SIDA. El virus se convirtió en mucho más que un virus o una enfermedad... el virus pasó a ser una cara – más de una en realidad.

### 4. ¿Hay alguna otra cosa que le gustaría añadir en lo referente a la vocación como Hermano SVD?

¡Estoy muy agradecido por estos tres años! Realmente he crecido en mi identidad como Hermano SVD – ¡pero también he



profundizado en mi identidad como misionero! Un pequeño ejemplo: Cada vez que me preguntaban sobre mi profesión, yo respondía: Soy enfermero y educador de enfermería y ¡hay una dimensión de misión en mi trabajo y profesión! Durante mi OTP en Tailandia aprendí a ser, antes que nada, misionero.

- Tenemos el MaZ (jóvenes misioneros laicos/as que viven durante un período de tiempo, con los SVD y con las hermanas SSpS) en Austria y Alemania – Debería haber participado en su programa intensivo de preparación, pero también en sus actividades para aquellos que regresan (!). Un programa organizado de retorno sería útil.

- ¡OTP es una parte excelente de nuestra formación!

## MISIÓN A TRAVÉS DE LA PROFESIÓN

*Padre Eduardo R. Rocha (PHS, Vice-Provincial)*



Lo que más me gusta de la vocación como Hermano SVD es el hecho de que los aspirantes/seminaristas sean animados a estudiar lo que les interese o lo que pueda responder a las necesidades, en cuanto a profesión o experiencia, de la Congregación y que sea, por supuesto, de acuerdo a su capacidad individual. Esto de alguna manera nos dice que los Hermanos SVD realizan su misión a través de la práctica de su profesión. Asimismo les proporciona la gran oportunidad de vivir una vida de testimonio.

Cuando fui asignado en la Universidad de San Carlos como Vicepresidente de Administración, tuve experiencias maravillosas trabajando con un Hermano SVD que es arquitecto. Siempre aproveché sus conocimientos a la hora de realizar diseños para las renovaciones de oficinas o para construir otras nuevas. Realmente él lo hizo muy bien, compartiendo sus conocimientos para el bien de la Universidad. Según fue pasando el tiempo, hablé con él y le ofrecí el puesto de Administrador de la Universidad de San Carlos en el Campus de Talamban. Él aceptó la propuesta, así que lo recomendé al Gabinete para que ocupase dicha posición. El Gabinete lo aprobó y así se convirtió en el Administrador de la Universidad de San Carlos del Campus de Talamban. De este modo estaba directamente bajo mi oficina y tuvimos momentos estupendos trabajando juntos. Es el Hermano Antonio Andrés Flores, SVD.

En 2005, fui nombrado Rector de la Comunidad SVD F. Soto. Esa comunidad estaba formada por hermanos y sacerdotes que tenían diferentes tareas en la provincia PHS. Como Rector, debo decir que teníamos una comunidad muy singular pero feliz. Era singular porque durante el día nos íbamos por

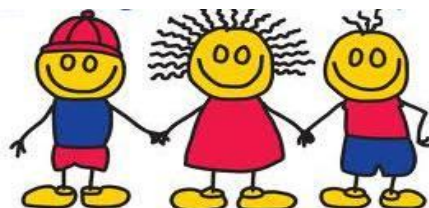
diferentes caminos a nuestras respectivas áreas de trabajo. Prácticamente sólo nos veíamos durante el desayuno y la cena. Y una de las cosas buenas que sucedieron durante ese tiempo fue nuestra unión durante el tiempo de la cena, que se extendía durante horas porque era una oportunidad para la comunidad de compartir las experiencias del día o bromas o planear algunas actividades para la comunidad o recordar momentos felices del pasado. Y podía sentir que durante ese tiempo cada uno de nosotros, tanto los Hermanos como los Sacerdotes, desarrollamos el sentido del respeto y el aprecio de unos por otros. Los Hermanos SVD que estuvieron con nosotros en esta comunidad fueron el Hermano Paul Bongcaras y el Hermano Noel Tecson.



La mejor experiencia que he tenido trabajando con Hermanos SVD fue cuando fui nombrado Rector de la Casa de Formación San José Freinademetz,

la Casa de Formación de Hermanos. Yo era el único sacerdote en esa casa, pero admito que tuve un tiempo estupendo y experiencias memorables viviendo y trabajando con los Hermanos SVD. Nuestra vida y trabajo juntos en esta comunidad creó un ambiente sano para la cooperación y la colaboración, ya que cada uno de nosotros tenía la actitud de respeto, apertura, comprensión y honestidad/sinceridad. Esto hizo que disfrutase de mi trabajo como Rector de esa casa de formación. Aunque fui el Rector de esa casa de formación sólo durante un año, debo decir que fue un gran privilegio para mí haber trabajado junto a los Hermanos SVD: Bela Lanyi, Edgardo Faz y Rolando Sánchez.

¡Debo darles las gracias por el buen tiempo que pasé viviendo y trabajando juntos como SVDs!



## AGUANTÉ CON PACIENCIA Y ESPERANZA

*Hermano Sandy Ashadi, GEN*



Me llamo Sandy Tjandra Ashadi, de Indonesia. Mi misión actual es ayudar en el departamento de publicaciones del Generalato en Roma. Trabajo al lado del Padre Sebastián

Mataphalil como jefe del departamento y actualmente estoy encargado de publicar el *Ordo Divini Officii*, un libro que contiene la lista de nuestros cohermanos y hermanas que han fallecido y de aquellos que celebran su jubileo, y que se envía a nuestros cohermanos en el mundo entero. Además de mi ocupación actual, el Padre General también me pidió que ayudara en la página web del Generalato. También ayudo en el diseño *Arnoldus Nota*.

Esta es mi primera misión y es un privilegio trabajar en la comunidad del Generalato. El Consejo del Generalato me asignó para que trabajara en el Departamento de Publicaciones, por lo tanto, tengo que se puede trabajar con el Padre Sebastian Mataphalil. Él me dio el trabajo de realizar el *Ordo Divini Officii* mientras él hace otros libros publicados por el Generalato. Él es una buena persona con la que trabajar. Me explica bien cómo se hacen las cosas. Además de trabajar en el libro también ayudo con el diseño *Arnoldus Nota*. De hecho no estoy asignado a trabajar en *Arnoldus Nota*, así que al principio no estaba involucrado. El Padre Sonny trabaja al lado de mi oficina y algunas veces me contaba que tenía dificultad y que le llevaba mucho tiempo realizar el diseño para *Arnoldus Nota* y pensé que este tipo de trabajo va de acuerdo a mis conocimientos sobre diseño gráfico, de modo que me ofrecí a ayudarlo mientras no tuviera mucho que hacer. Él sabe cómo trabajar en equipo y se comunica bien, así que es muy agradable trabajar con él.

En el Departamento de Publicaciones no hay ningún laico trabajando con nosotros y yo no tengo ningún ministerio fuera de la casa, así que no tengo demasiada colaboración con laicos, excepto cuando tenemos algún trabajo de impresión que es cuando nos comunicamos con una persona que trabaja en la imprenta para que haga el trabajo.

Experimenté esto durante el primer año que estuve en Roma y me sentía incómodo. Pero, afortunadamente, puedo realizar el diseño de *Arnoldus Nota* con lo cual tengo un trabajo regular todos los meses. Otro reto es la falta de comunicación. Algunas veces me resulta difícil comunicarme con alguna persona con la que tengo que trabajar. Por eso tengo un problema a la hora de trabajar con una persona en particular.

La vida en Roma al principio fue difícil porque me tuve que adaptar al entorno, problemas con la comunicación y no había mucho que hacer. Pero ahora la vida parece normal porque lo aguanté con paciencia y esperanza. Siempre tengo la esperanza de un futuro mejor.

Para mí la tarea que me dio el Padre General y el Consejo General es siempre relevante para la misión SVD. No voy por ahí predicando el Evangelio, pero participo en la misión SVD a través de mis habilidades. Mi trabajo en el *Ordo Divini Officii*, por ejemplo, ayuda a nuestros cohermanos y hermanas a rezar por nuestros cohermanos y hermanas fallecidos. Recientemente produce una página web para el Centro *Ad Gentes Nemi* para promover la misión SVD para la formación permanente de nuestros cohermanos y hermanas. Creo que nuestra Congregación debería hacer buen uso de los medios de comunicación, como instrumentos para anunciar el Evangelio. Espero que más gente se involucre en los medios de comunicación.

Mi opinión sobre la vocación como Hermano SVD es que en la actualidad no tenemos tantos hermanos como antes. Deberíamos ser capaces de animar a los párrocos a que promuevan la vocación de hermano mediante la participación de hermanos en determinadas actividades de la parroquia, de manera que mucha gente llegue a conocer un poco la vida de los hermanos SVD y puedan sentir interés en seguir este estilo de vida.



## RESPUESTA A LOS INMIGRANTES

Hermano Brian McLaughlin, USC



Soy el Coordinador JPIC de la provincia USC. Como coordinador he reunido la Comisión JPIC para ayudar a guiar el trabajo de la provincia en los esfuerzos de JPIC. El comité está compuesto por Hermanos y sacerdotes SVD y un laico. Somos realmente nuevos como comité, pero hasta el momento la colaboración ha sido buena. Recientemente hemos decidido algunos objetivos como ayuda para guiarnos en el nuevo trienio.

Uno de los proyectos de los que formo parte se llama "Joint Venture" Respuesta a los Inmigrantes. "Joint Venture" es una coalición de SVD, SSps y SSpsAp, con lo cual no somos sólo un comité de Hermanos y sacerdotes SVD, sino que también están incluidas las otras dos ramas de nuestra familia Arnoldina. Además, hay también dos laicos que sirven en "Joint Venture". Nuestro equipo se reúne una vez al mes y enviamos las actas de las reuniones a las hermanas SSpsAp para que recen por ello. Como coalición, trabajamos en cuatro áreas: oración, defensa, concienciación/educación, y acción.

## DE TOGO A TECHNY

Hermano Linh Tran, USC (escrito por el Hermano Mike Decker, USC)

La misión del domingo es siempre una gran celebración para todos los SVD. Especialmente desde que en la misión del Domingo día 5 de octubre de 2003 celebramos todos la Canonización de Arnold Janssen y José Freinademetz. Este año



en la misión del domingo 23 de octubre de 2011 en Techny hubo una presentación realizada por el Hermano Linh Tran. Linh compartió sus 3 años de experiencia en Togo durante su CTP de USC.

Los tres puntos principales de los que Linh habló fueron: tiempo, cultura y ministerio. Primero echamos un vistazo al tiempo. Hay un concepto diferente del tiempo en Togo con respecto a la sociedad occidental. Linh dijo que muchas veces escuchaba a personas de Togo decir: "Usted tiene un reloj pero nosotros tenemos TIEMPO".

Cuando Linh llegó a Togo en 2008 desconocía la cultura y la lengua. La gente joven llamaba a Linh "dovo, dovo", que significa persona blanca, aunque Linh es vietnamita. Después de algún tiempo, Linh aprendió la lengua y la cultura a través de su relación con la gente de Togo. Linh llevó a cabo su ministerio con las hermanas SSps en Bassar, donde alimentaban a los niños desnutridos. También Linh se dedicó en su ministerio a educar y tratar mujeres y niños que tenían VIH/SIDA. Algunas veces fue duro cuando Linh vio a alguna persona morir de Sida, después de haberlas tratado durante muchos meses. Los tres años que Linh pasó en Togo le ayudaron a madurar en su vocación como Hermano SVD. Lo que es importante, dijo Linh, es compartir el amor de Dios con los necesitados.

## LLÁMAME SIMPLEMENTE HERMANO

*Hermano Tarcisius de Ruyter (GHA, escrito por la  
Hermana Elizabeth Newman, SSND)*



Cuando alguien le pregunta al Hermano Tarcisius de Ruyter, SVD, su nombre, su respuesta es siempre la misma, **“Llámame simplemente Hermano”**. En todo Ghana, en las aldeas, pueblos y ciudades, puedes escuchar, “Voy a Nsawam a ver al Hermano”. Aunque su vida comenzó hace ochenta y tres años en De Bilt, cerca de Utrecht en la parte occidental de los Países Bajos, el Hermano Tarcisius ha estado en Ghana durante los últimos cuarenta y ocho años. Para él, Ghana es su casa.

La llamada del Hermano a la vida religiosa fue en 1943. A pesar de tener un buen trabajo y la promesa de hacerse cargo de los negocios de bienes raíces y seguros de su jefe, él sabía que estaba llamado a otro tipo de vida. Como él lo expresa, esa llamada fue “lejos de futuros negocios, lejos de las chicas, por Jesús”. Aunque el Hermano Tarcisius viene de una larga generación de zapateros (que comenzó en el siglo dieciséis por parte de su padre), él no quería ser zapatero. Sin embargo, su director de novicios decidió que ser zapatero era lo que tenía que hacer. Comenzó la lucha, y se encontró un acuerdo. El Hermano Tarcisius fue el primer Hermano al que se le concedió el permiso para estudiar. Comenzó con un profesor privado dentro de los seguros muros del monasterio, poco después se pasó a escuelas de oficios, todo tipo de cursos secundarios, un diploma de profesor y, finalmente, ortopedia y fisioterapia. A través de los años, Ghana se ha beneficiado enormemente de la determinación y habilidades del Hermano. Cuando el Hermano Tarcisius vino a Ghana en 1961, la polio era endémica y de inmediato encontró un trabajo para él. Comenzó la tarea de entrenar jóvenes ghaneses para ser zapateros, fabricantes de aparatos y miembros ortopédicos. De él aprendieron la teoría y tuvieron estudios

supervisados. Poco a poco, se estableció un taller, donde empezaron a hacer uso de sus habilidades para fabricar aparatos ortopédicos para los discapacitados de Ghana. El centro creció y pasó de ser un taller a una unidad móvil que se inició en 1965. Esta unidad móvil hizo posible que los servicios del centro pudieran extenderse a todo Ghana. Aproximadamente 3600 pacientes fueron atendidos por el equipo de la unidad móvil en 2008. En 1967, se estableció un departamento infantil para proporcionar servicios a aquellos que necesitaran terapia intensiva. En 2008, 250 niños fueron admitidos.

El Hermano Tarcisius fue sometido a una operación de corazón y se le implantó un marcapasos en 2004. Con su determinación y duro trabajo fue capaz de regresar a Ghana seis meses después de la operación. En junio de 2008, tuvo un leve derrame cerebral, pero lo está haciendo muy bien.

El Hermano Tarcisius todavía actúa como especialista y sigue viendo pacientes. No hay palabras escritas o habladas que expresen mejor la vocación de Hermano que las suyas propias: **“Sí, mi vocación fue una mezcla de**



*Bro. Tarcisius Ruyter and  
Sr. Elizabeth Newman  
(Golden Jubilee of OTC, Nsawam /  
Adoagyiri Ghana, West Africa)*

**contemplación y anhelo por la presencia de Dios y el deseo de hacer algo por la ‘misión’.** Poco a poco mi tarea se fue desarrollando, a veces opuesta pero siempre sin tregua, por la necesidad urgente de los muchos discapacitados físicos, niños y adultos. Me encanta la historia de Jonás porque yo también le dije a Dios que encontrase a otro para hacer este trabajo. Recuerdo que incluso tenía cierta aversión hacia los discapacitados físicos, y aún así estoy viviendo en medio de estos niños y adultos y los quiero. No veo deformidades, sino personas y todo tipo de personalidades que necesitan restablecer la aceptación de sí mismas y ser ayudadas a tomar su legítimo lugar en la sociedad. Juntos formamos una familia maravillosa – el personal, los pacientes y yo mismo – Dios nos ha bendecido a todos. Alabo a Dios por su providencia y por usarme a mí como instrumento para ayudar a tantos. Creo que al final de mi vida se me preguntará, ¿has duplicado los talentos que te di? Rezo para que mi respuesta pueda ser ‘Sí’.”

## UNA ÚLTIMA PALABRA, DE LOS EDITORES

*Querido cohermano,*

Este número de nuestro boletín HERMANOS SVD (2011-4) está dedicado a la misión COMÚN de Hermanos y Sacerdotes, cohermanos procedentes de las diferentes Zonas. Damos las gracias a aquellos cohermanos que han compartido su experiencia misionera de acuerdo a las preguntas orientativas.

Saludos,

*Hermano Bela Lanyi SVD  
y los Hermanos SVD en Cebú City, Filipinas*



*Merry Christmas!*

---

*Editores: Hermano Bela Lanyi, Hermano Franco Camasura, Hermano Joel Dinagracia, Hermano Roy Lapingcao  
Traductores: Miguel Ángel Monreal (Español), Hermano Hubertus Guru, SVD (Indonesio)  
Correctores: Hermano Javier Kinderknecht (Español), Sam Harold Nervez (Inglés)  
Editor Técnico: Srta. Joeriza Lim*